

EVANGÉLIUM HIRNÖKE

The Gospel Messenger

"Uj parancsot adok néktek, hogy egymást szeressétek; amint én szerettelek titeket,
ugy szeressétek ti is egymást".

János 13:34

PUBLISHED SEMI-MONTHLY BY THE
HUNG. BAPTIST UNION OF AMERICA



KIADJA AZ AMERIKAI MAGYAR BAP-
TISTA SZÖV. HAVONTA KÉTSZER

AKADÁLYOK A KESKENY ÚT FELÉ*

Jézus Krisztus szava hangzik, mindenkit hívogat, de oly kevés lélek tud megihletődni a Mesterhez való jövetelre. Akadályok fagyasztanak meg talán lobogó szent terveket, — bölcs elhatározásokat.

A legnagyobb akadály az akarat-hiány. "Nem akartok hozzám jönni..." — mondja Jézus Krisztus. Hiába — valljuk be — a magasztos vágyak elhaltak az emberben. Mit tehet a pusztá akarat és mennyi jótól fosztja meg magát az ember csak azért, mert közömbös iránta. Egy szent férfiutól kérdezte egyszer egy üdvkereső, hogy mit tegyen az üdvözülése érdekében. — Az írástudó bölcs csak ennyit felelt: "Akarj!" Az akarat dus erő, mely söpör mindent, ami útját állja és ha meg is botlik, előbb-utóbb céljánál pihen boldogan.

Egy másik akadály a Krisztushoz jövetelhez az önismeret-hiány. Nem érzi a lélek szegénységét, nem látja, hogy Krisztusban elsősorban az ő értékének emeléséért van szüksége; olyan, mint a laodiceabeli gyülekezet, beképzelt, önhitt, "gazdag". Oh, ha a lélek látná önmagát, Krisztus igéző szépségét, — lehetetlen volna a Tőle való távollét.

A Szentlélek nélkülözése is nagy távolságba sodor Krisztustól. "Senki nem jöhet hozzám, csak ha az Atya vonzza azt" — így szólt Ő. Saját erőnkkel, buzgóságunkkal képtelenek vagyunk felfelé törni, azzal csak igénytelen "rögcsuszók" maradjunk, ha vágyunk nem találkozni az isteni segítséggel. Keresd... szomjazzd Őt, de ne feledd, hogy csak az

égi képességekkel lehet a Szenthez, a mennyei Lényhez eljutni.

Az önszerелеm is utunkban áll. Mennénk mi Hozzá, csak ne követelne oly nagy árt a találkozás, csak lehetne tovább is becézgetni a testet, futni az "én" gyönyörei után. De elriasztja a nemes elhatározást a lemondás tana, Krisztus lomha érzelmeket nem tűrő nagy kijelentése: "Aki akarja az ő életét (önző vágyait) megtartani, elveszti azt!" — Jertek ismeretlen, nagyrabecsült felebarátaim! Itt mutassunk hősiességet, férfiasságot, ez akadály keresztül törtetését!

Akadály még a keskeny ösvényen az is, hogy nem tudunk tanulni, nincsen érzékünk a Kereszt tudománya iránt, kifosztott abból a Gonosz. Sok léleknek unott az életige, ő már mindent tud, neki semmi sem új, ismeretlen a predikációkban. Nincs ott éhezés s nem is lehet megerősíttetés, Krisztushoz való vonzódás... Nincs ott mohó tudnivágyás, csak egy egy kősa pillantás a történelemre... nincs komoly elmélyedés a szent emlékeken, nincs éber öntudat és lopja láthatóan a Sátán az erőket, amelyek ápolnák az összeköttetést — a Mesterrel.

És lehet akadály valami külső szegénység, nyomorúság is. Nem tud Krisztushoz elzarándokolni sok lény, az Ő önfeláldozó Lelkével harmónikus összeesendülni azért, mert elmerül a jobb létért való küzdelem árjába... Néki nincs ideje az "odafelvalókra" gondot viselni, nincsen semmije sem másokért, retteg idejéből, talán szellemi javaiból embereken keresztül Istennek is adni néha-néha és ott vergődik az önzés mocsarában Krisztustól végtelen tácsi gazdagodást millióknak elzáró akadállyal! Higyjük igaznak az Igét: "Keressétek először Istennek országát és annak igazságát és a többiek megadatnak néktek!" Csak a fertőzött izlés, csak a lealázó igénytelenység nyugodhatik bele abba, hogy bármi is elzárja az utat, az elmét, a szívet egyedül felmagasztaló Krisztustól.

"jöjjetek én hozzám" — szól évszázadokon át, bevonult-e hódítólag szivedbe? És akik erkölcsi titánok lettek, akik szellemi bajnokokká edződtek, azok tiszteletreméltó hősiességgel szálltak szembe az említett akadályokkal, ezt ne feledd, ki nemest, lelki éket keresel...

Bój.

BARÁTSÁGOS VITA-ELŐADÁS

Vitázók: Rev. VÉGSŐ ISTVÁN és Dr. CSÁKTORNyai ISTVÁN

A chicagói Olivet Magyar Egyház meghívására az East Chicagói Magyar Baptista Gyülekezet lelkésze, Végső István, április hó 26-án, vasárnap este rendkívül érdekes vitát folytatott az Olivet lelkészével;

dr. Csáktornyai Istvánnal arról a kérdésről: "Egyenlően jó-e minden vallás?" Dr. Csáktornyai az igenlő, Végső testvér pedig a tagadó álláspontot képviselte. A mindvégig érdekes és nivós vitát a szép számban

* A "Békehirnök"-ből.

egybegyült hallgatóság feszült figyelemmel hallgatta, sőt abban az előadók beszéde után többen részt is vettek.

Dr. Csáktornyai abból indult ki, hogy minden vallás egy-egy népnek, vagy fajnak a lelki-virága, tehát az illető népnek az a vallás felel meg legjobban, amelyikben született és növekedett; abban tudja legjobban kiélni a maga lelki életét. S mivel minden vallásnak ugyanaz a célja: az Istenben és az Istenért való élet, nyilvánvaló, hogy minden vallás Istenhez vezet, tehát egyformán jó.

A keresztény vallás a fehér nép lelkének terméke, amelyről a más népfajok gyermekei ugyanolyan lelkicsinylőleg beszélnek, mint mi az ő — számukra sokszor érthetetlen és értéktelen — vallásukról. Nem lehet azt mondani, hogy a keresztény vallás különb, mint az övék. Zsinórmértékre van szükség, amelynek segítségével az egyes vallások értékét meg lehetne mérni. Ez a zsinórmérték nem lehet más, mint annak megállapítása, hogy melyik vallás milyen gyümölcsöt terem. Nos hát a kereszténység csődbejutott, amikor hivei a világtörténelem legödlőbb háborújában egymást gyilkolták halomra. Ezen szégyenletes esemény óta a kereszténység végképen elvesztette azt a jogát, hogy magát a többi fölött állónak hirdesse. Végül abban összegezi fejtegetéseit, — hogy minden vallás egyformán jó, ha Istenben és Istenért való életet élünk annak keretei között.

Rev. Végső István beszéde elején a közismert pogány és nem-keresztény vallásokról sorra kimutatta, hogy azok értéke — ha egyáltalán van ilyen — a krisztusi gondolat mellett teljesen elenyészik. Általában hiányzik belőlük a mindeneket megelevenítő eszmei tartalom, a logika, a világosság és — ami mindennél fontosabb — az örök Élet gondolata. A Krisztus vallásának szuperioritása elsősorban abban jut kifejezésre, hogy Ő hozta számunkra az örök Élet ígérését, ugyancsak Ő teremtetette meg nekünk annak lehetőségét is — az Ő golgotai véráldozatának árán. Végső testvér is elismeri, hogy az ugynevezett kereszténység tulnyomó része lábbal tapossa a krisztusi gondolatokat s így magát Krisztust is, de az Eszme ere-

jét és örökható voltát éppen az bizonyítja a legékebben, hogy — a Krisztus nevével visszaélő hatalmas tömegek és azok rosszakaratu, vagy világtalan vezetői sem képesek arra, hogy az Eszmét az emberek vágyódásából kiirtsák, nem képesek azt elhomályosítani vagy hatástalanná tenni, mert Isten mindig támaszt olyan elszánt csoportokat, amelyek magasra felemelik a Krisztus sárba-típort zászlóját és diadalra juttatják az Igazságot!

Végső testvér mélyen átgondolt és kristálytisztá bibliai szellemről átítatott beszédének konklúziója az volt, hogy a tiszta krisztusi hit magasan felette áll minden vallásnak s ha ma még nem is látszik győztesnek a szó emberi értelmében, eljön az idő, mikor minden népek a Krisztusnak, az élő Isten Fiának szent nevében fognak az Atyához fordulni.

A két beszéd elhangzása után az előadók kölcsönös viszonzásai, majd a jelenlevők hozzászólásai következtek.

Örömmel állapítom meg, hogy a felszólalók egytől-egyig Végső testvér álláspontját tették magukévá, noha el kellett ismerniök, hogy dr. Csáktornyai érvelései sok tekintetben helytállóak. — A hallgatóság őszinte elismeréssel viszonzta Végső testvér előadását, amely kétségen kívül értékes szolgálat volt Isten országának terjesztésében.

Gross A. László

WHERE IS HEAVEN?

Where is heaven? Is it not
Just a friendly garden plot,
Walled with stone and roofed
with sun,
Where the days pass one by one,
Not too fast and not too slow,
Looking backward as they go
At the beauties left behind
To transport the pensive mind.

Does not heaven begin that day
When the eager heart can say,
Surely God is in this place,
I have seen him face to face
In the loveliness of flowers,
In the service of the showers.
And his voice has talked to me
In the sunlit apple tree.

—Bliss Carman

VEGYES HIREK

A VALLÁS EREDETE ÉS EINSTEIN.

Azok, akik minden vallást szeretnének a világból kiküszöbölve látni, nagy diadallal szokták a vallás eredetét, keletkezését firtatni. Azt mondják, hogy az ősembert nem megismerés, vagy hódolnivágyás hajtotta Isten elé, hanem az ismeretlen természeti erőktől való félelem szülte a vallást.

Ezt a régi bombasztot mint valami nagy ujdonságot sütötte el az Amerikából hazájába térő hirhedt német tudós: Einstein is. Ez az ur állítólag nagy mennyiség-tantudós és csillagász, de mint hittudós csapni-
való! És mégis minduntalan ez utóbbi téren akar tekintélyt szerezni magának. A tudományos felkészültsége híján tett vallási nézeteit már két ízben tette nevetségessé a new yorki és a washingtoni egyetem bölcseit, illetőleg dogmatika tanára, de ő ebből nem tanult. Újból beszél a világba.....

Mert tegyük fel, hogy tényleg így van, vagyis hogy a vallás az ismeretlen természeti erőktől való félelem torzszülöttje. De hát akkor nem kellett volna-e lassanként a vallásnak kihálnia? Mert hiszen az a félelem, mely az ősemlerben a vallást szülte, később indoklatlanná vált a természeti erők jobb megismerése folytán. És mégis mit látunk? Hogy mai napig is, a villany, telefon, repülés és rádió korszakában is vannak vallásos emberek. Sőt ép azok, akik az emberiséget leginkább előrevitték a természeti erők megismerésében, a legvallásosabbak. A villamosságtan és egyéb tudományágak feltalálóirol és fejlesztőirol nem is szólva, csak a rádió bajnokát: Marconi-t említjük meg.

A legérthetlenebb azonban az, hogy vajjon miért kellett az embernek természetfölötti hatalomra, Istenre gondolnia a félelem hatása alatt? Hiszen az állatok is félnek utóvégre s még sem jut eszükbe imádkozni.

Azért hát mindössze annyi igaz ebből, hogy a vallási életnek igenis az is szükséges és természetes része: a tisztelettel vegyes érzelem Isten szent lényével szemben. Ki megisme-

ri az Istent, az félni is fogja Öt, de nem fordítva. Nem a félelem hozza létre az Isten fogalmát.

(„Jersey Hiradó”)

★

TUDOMÁNY ÉS KRISZTUS

Tudomány által — mondják sokan — csak azáltal emelkedhet az emberiség feljebb. Annak varázsszavszője teremti majd meg az emberiség egységét, az hoz majd egyetértést és az küldi az emberiséget célja felé.

A tudomány nagygyá nevelte értelmünket, kigyurta elménkből az ősi babonás gondolatokat. A mindenség erejét hozzákapcsolta mindenféle géphez, amely vállainkról levétette a nehéz munkának nagyobb részét,

Hanem pillantsuk meg egy másik oldalról a tudománynak eredményeit. Olyan gyermekeket nevelt, hogy jó lesz, ha civilizációknak előmenetelét és javát tönkre nem teszik. Em-litsünk meg csak két kimagasló dolgot: A modern ipar és a modern háboru. A modern ipar működése keserű osztályharcot, ferde jogérzetet nevelt és olyan ériási munkanélküliséget, amely ennek az országnak égbekiáltó szége. Hogy ha ez a legjobb, amit a tudomány végezhet, akkor hogyan remélheti, hogy az emberiséget magához vonja?

A háboru egy kapzsi és lelkiismeretlen szörny, amely felfalja az emberiségnek legkedvesebb kincseit és ad helyébe — mit ad? — szegénységet, szenvedést, gyűlölséget s egyenetlenséget, amelyek kinzóbb háborukat okoznak. És a háborut szörnyűbbé teszi a tudomány ördögi találmányaival! Jaj, neked emberiség! Hogyha ez a legjobb, amit a tudomány tehet, — akkor soha sem fog uralkodni az emberiség felett.

Bátran, hangsúlyozottan állítjuk: a tudomány és művelődés elpusztul a Béke hercege nélkül. Jézus szeretete minden helyre bejut, mint a nap fénye és azt kizárni bűn, a legnagyobb világosság: Isten ellen.

Amint Pál apostol mondta: Nincs más név az ég alatt az emberek között, amely által megmenekülhetünk, csak Jézus! Angolból: **Kontz János**

★

HIT ÉS FÉLELEM

A hit és félelem fogadott ellenségek. A félelem a hit legnagyobb ellensége. Félelemből fakad a gyáva-

ság. Hitből jön a győzelem. Az Isten hittel munkálkodik: a sátán félelemmel. Hit s félelem mindörökké ellentétben állnak. Mi a félelem? Egy ravasz utonálló, mely elrabolja az örömet életünkből, a mosolyt ajkainkról, az éneket a lelkünkből és a bátorságot szívünkből. Tehetetlen és hasznavehetetlenné tesz minket a sok kétség, bizalmatlanság, bátortalanítás, vereség és szerencsétlenség között. Milyen egy győzelem a hit!... Milyen sok győzelmet nyert már! Mily óriási világrészeket felfedez! Milyen énekeket énekel! Milyen hasznót hoz! Ott áll a két ut: hit és győzelem; félelem és bukás.

Melyiket választod?

Angolból: **Sirback Ilonka**

★

EGY HUSVÉTI ÉLMÉNYEM

Az én husvétjaim nem tartalmaztak sok élményt, mert nagyon csendesesen szoktuk tölteni. Ha jó idő volt, kimentem sétálni, de csak azért, mert szép új ruha volt rajtam és mást nem tehettem.

Egyszer, mikor így sétálgattam, egy utcasarkon találkoztam egy tíz év körüli kislíval. Szegény kis fiú! Tele volt a szeme könnyel és keserves hangon kérdezte, hogy akarok-e venni egy ujságot. Megsajnáltam és vettem. Kifujt, jéghideg kézzel nyújtotta nekem a papírt. Kíváncsi voltam, mi okozza, hogy ez a kis fiu, ilyen fiatalon (mikor más gyermek ilyenkor a festett tojást eszi), husvét napján ujságot árul. Mikor megkérdeztem tőle, azt felelte: nincs apja és anyja és a nénjével lakik. A néne szegény és nehezen dolgozik, hogy legyen mit enniök. A kislíu valamicske ajándékkal akarta szeretetét kifejezni, de nem volt pénze és muszáj volt a költséget megkeresni; nem is tudta, hogy olyan nehéz egy kis pénzt keresni.

Mikor ezt hallottam, elgondolkodtam és odaadtam neki az egész vagyonomat, ami ötven cent volt. Mikor a kislíu elhitte, hogy igazán az övé lehet, olyan örömteljes mosoly töltötte be az arcát, hogy az igazán megérté kis vagyonomat: az ötven centet. Cz. I.

★

IGEN, DE A VALLÁS MŰVÉSZET

„Mikor a vallás legbensőbb jelenségeit inkább a művészi meghatározásokban látjuk, mint a tudományban, ez nem jelenti, hogy mi hanyagok vagyunk az igazságot illetőleg. Komoly meggyőződésünk, hogy a szellemi értékek birodalmában van egy kinyilatkoztatás, amely örökké ugyanaz marad, az igazságot illetőleg. Az igazán nagy művészet sohasem hanyag az igazságot illetőleg. Mostani tudományunk rögeszméjének egy része egyfelől, hogy a mi

generációnk a művészetet csupán a pusztá szépnék tartja, másfelől pedig úgy magyarázza ezt, hogy vannak képek, amelyek akkor nyernek díjat, mikor megfordítva függnek a tárlaton. De a legnagyobb művészek mindig az igazságnak szószólói voltak.

A művészet jelképrendszere élesen különbözik a tudománynak megnyírt és tömör magyarázataitól. Közülünk azoknak, akik a vallást úgy látjuk, mint egy művészetet, Isten meghatározása egy képtelen követelés. Dien défini est Dien fini. (Egy meghatározott, egy véges Isten) előttünk csak egy ut áll, mely Istenhez vezet. Határozott meggyőződésünk, hogy az, aki csak az elektronoknak, atomoknak, molekuláknak az útján utazik a Legvégső látásához, elteveszti az utat; és hogy az, aki a szellemi értékeknek, jóságnak, igazságnak s a szépségnek útján keresi, megtalálja Öt. Mikor azonban az eképen megközelített Istenről beszélünk, megkíséreljük az ut végén Látottat kifejezni, a nyelv csak jelképekkel szövege. Most, mint mindig, ezek képezik a vallás anyanyelvét. — Isten valami olyan, mint egy köszikla, egy vár, egy magas torony, egy Atya, egy barát, vagy mint Krisztus”.

Fosdick után angolból:

Kautz Margit

★

A TAVASZ

A tél elmúlt, itt van már a kedves tavasz. Jöttével mennyi változást látunk a természetben és az emberek életében.

A ködös, borus időjárást napfényes idő váltja fel; — a téli viharok után enyhébb szelek fujnak és a nap jótékony sugara is fölmelegítik a levegőt. Itt van már a kedves tavasz! A madarak csicsérgése felvidítja a kebelt s mikor ilyen szép idő van — sajnos — bekövetkezik a lélek tele.

Az emberek már tervezik külön-különféle élvezeteiket, de arra nem gondolnak, hogy Isten csodálatos hatalma működik a természetben is. És ne csak földi élvezeteiknek élnek, hanem adnák át szívüket Jézusnak, hogy lelkükben is jöjjön el az örök tavasz.

Örvendünk a tavasznak, de részünk csak akkor van egy igazi tavasz, ha szívünkben Isten él!

Kovács Idus

EVANGÉLIUM HIRNÖKE

"THE GOSPEL MESSENGER"

Az Am. Magy. Baptista Szöv. tulajdona

Editor-in-Chief: — Felelős szerkesztő:
Rev. MICHAEL MAJOR

Associate Editors: — Társ - szerkesztők
Rev. A. Kinda, 16 Lowe St., So. Norwalk
Rev. Julius Kish, R. 2, Perry, Ohio

Megjelenik minden hónap 1-én és 15-én

Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America

Printed by the Commercial Printing Co.,
84 No. Main Street, So. Norwalk, Conn.

Entered as second class matter at the post
office at So. Norwalk, Conn. under the
Act of March 9, 1870.

Acceptance for mailing at the special
rate of postage provided for in section
1103, Act of October 3rd, 1917.

Előfizetési ára:

Egész évre 2 dollár — fél évre 1 dollár
Subscription per year \$2.00
Subscription half year \$1.00

Headquarters and Editorial Office:
225-227 E. 80th Street, New York, N. Y.

SZERKESZTŐ SZAVA

DE Ó OTTHONNAK HIVTA...

A fiúcska nagyon szégyelt szólani bárkinnek is. Remélte, hogy a dolgok maguktól rendbe fognak jönni és senki sem fogja tudni. Ugy hát minden reggel korán felkelt s reggelit készített magának. Valamit adott részeg mamájának és papájának is, aztán iskolába sietett.

Délben hazament, csinált magának ennivalót, és megint gondoskodott apjáról és anyjáról is.

Majd délután kitakarította a házat, főzött vacsorát és elkészült leckeivel végül, kifáradva a folytonos robot miatt, ágyba tért.

Igy teltek a következő napok is, de mindig azt remélte, hogy holnap már vége szakad szülei szakadatlan dözsölésének.

Majd egy este, amint elmosogatott, vitt egy pohár vizet édesanyja ágyához. A kis ember gyöngéden megmosta az anyai arcot és megcsókolta azt, "jó éjszakát" köszönt.

Korán reggel kelt megint. Ment azonnal üdvözölni édesanyját, de mikor megcsókolta, az nem reagált, nem mozdult.

Halott volt. Akkor atyja felé fordult, aki még mindig elterpeszkedve hevert egy ringó székben, mely ágyát képezte karácsony óta. Átment a szomszédnéhez és elmondta, hogy mi történt, aki azonnal kihívta a halottvizsgálót, aki kijelentette, hogy az anya alkoholizmusban halt meg. Ugyanakkor az apát a városi kórházba szállította. A fiú pedig felment a lépcsőn üres szobáskájába.

Ez a tragédia, mely a való életből vett, Newark, New Jersey-ben játszódott le és a történetet, mely megjelent a városi sajtóban, elmondta a fiúcska egy detektívnek, aki megnyerte a gyermek bizalmát. A fiúcska szülei megkezdtek az italozást karácsony napján, és folytatták jónéhány napon keresztül az ujjévben, mielőtt bekövetkezett a vég.

Igy adja ezt a "Literary Digest."

Boldog gyermekek azok, kiknek szülei tiszta, szép, értelmes evangéliumi életet igyekeznek élni.

★

SZERKESZTŐNK POSTÁJA

Sal. Trnt. Elhiszük, hogy itt-ott történnek helytelenségek mindenféle munkában. Tessék elolvasni a hívők által azon jól ismert leírás Ap. csel. 6:1-ben. — Minden helytelenséget azonban nem lehetne rosszakaratnak minősíteni s nagyon biztosnak kell lennünk, mielőtt meghoznánk a verdiktet. Egyébként levél is meg. — Jos. Garn., Detroit. Fogadja köszönetünket alkalmi megemlékezéséért. —

Köszegi Árpád, Magyarország. A felajánlott terméket szívesen látjuk. Bár tudnánk honorálni szolgálataért, de... Levél is meg. — N. N. Ritkán érkezik névtelen levél szerkesztőségünkbe, ami arra mutat, hogy t. olvasóink serege értelmes elemekből áll, akik megmondják, amit akarnak őszintén és bátran és odairják b. nevüket is. Aztán mi is csak ilyen sokat tartunk érdemesnek a válaszra. Vég. E., Chicago. Köszönet, hogy felhívta figyelmünket. A tárgyat hozzuk. — Csizmrk, Diós. Jólesik tudni, hogy szerény lapunkat élvezzi. Sajnálattunkra, talán be kell szüntetnünk az Ön példányát. Idáig Szövetségünk szeretetéből tehetünk, amit tettünk. Becses levelei megérkeztek. Szerkesztőnk betegsége és aztán roppant elfoglaltsága miatt küldhettünk választ előbb. Bocsanat.

MISSZIÓ - MEZŐKRŐL

BRIDGEPORT. A Szent Lélek kitöltése nemcsak a Jeruzsálemben lakozó tanítványoknak hozott örömet, hanem nekünk is, mivel három kedves ifju lett ez alkalommal alámerítve, kiket a Szent Léleknek ereje tett bátrakká, hogy kövessék a Mestert. — Ez alkalommal templomunk is megtelt üdvoszló lelkekkel, amelyért az Uré legyen a dicsőség, az új testvérekre pedig kérjük Isten bő áldását.

HOMESTEAD. — Nőegyletünk mindig örömmel s nagy élvezettel olvassa a nőegyletek különböző összefüggéseiről s az azokon tapasztalt áldásokról szóló közleményeket. Minden egyes összefüggésen lehet érezni az Ur áldását. Ilyen áldásdus összefüggés volt az itteni kis nőegyletnek is, amikor április 30-án este az imaóra után visszamaradtunk egy kis szeretetvendégségre. — Nővéreink sokat gondolkoznak és dolgoznak az Ur országának építésén. Most, amikor az imaházunkat kívül-belül rendbe kellene hozni és a munkaviszonyok nehezék, vacsorákat vagy egyéb nagyobb költséggel járó estéket nem tarthatnak; egy másik forráshoz nyultak. Elhatározták, hogy ezután minden hónapban egyszer két testvérnő, kiknek a közelmúltban születésnapjuk volt, szeretetven-

dégséget rendeznek és a bejövetelet a nőegylet pénztárába tétetik, az imaház rendbehozatalára. — Egy ilyen szeretetvendégségen volt részünk a fentnevezett napon, amikor Kiss G. testvérnő és Nagy K. testvérnő vendégelt meg bennünket. Mintegy ötvenen voltunk jelen s a befolyt összeg tíz dollár. Az Uré legyen a köszönet és hála ezen áldásdus estélyért. J. P.

PHILADELPHIA. — Kereszttség. Nagy öröme volt gyülekezetünknek Pünkösd napján, mikor egy fehérruhás lelket láttunk a bemejtő medencében, aki bizonyosságot tett, hogy miképpen kell a mi tisztünknek igazságát betölteni. Az alkalmi igéket és a bemejtést a gyülekezet predikátora, Fazekas testvér végezte, ami után az új tag bevezetése következett. — Az Ur áldja meg az új plántát gyülekezetünkben szent neve dicsőségére, az elhintett szent magvakat pedig gyümölcsöztesse a szívek talajában.

Egy jelenvolt.

SOUTH NORWALK. Május 6-án egy kellemes estét töltöttem South Norwalkon az én lelki testvéreim között. Az a kis hangyaszorgalmas csoport — az ő vezetőjével az élén — egy kirántott hal-vacsorát rendezett. Nagy örömmel szolgált Stumpf Árpád régi jóbarátommal és lelki fiammal, valamint családjával és gyülekezetének nagy részével a hal-vacsorához ülni. South Norwalkon vannak ügyes halásztestvérek és odaáldozták idejüket a halfogásra. A jó, izletes vacsora után következett a lelki vacsora a felső teremben. A kis templom megtelt, még külön padokat is hoztak fel. A program változatos volt, kiemelendő azonban az, hogy az ifjak szerepe díszítette az ünnepélyt. Itt is kitűnt, hogy érdemes nevelésükkel foglalkozni. A bridgeporti zenekar szinte új eleveniséget öntött az ünneplők lelkébe. Alulírott, mint messziről, de otthonérző vendég szolt a Menházunk jelenlegi helyzetéről és a mi önfeláldozó előnyünkről. Majd röviden megjegyzést tett gyülekezetünk szorgos és pontos előjárójáról, akit ösmert ifju korában New Castleben, mint őszinte és a gyülekezetben odaadó hasznos tagot. Ilyeneket hív ki az Ur nagyobb megbízatásra. Különösen örültem, mikor láttam, hogy South Norwalk magyarságának — mondhatom — a legtekintélyesebbek közé tartozó egyénei Kinda testvéremnek legjobb barátai, akik résztvettek a vacsorán. Jólesik látnom az

A KERESZTYÉNSÉG RABSZOLGASÁGA

Én egy választott ember vagyok, akin a Mester jegyei vannak. Egy rabszolga vagyok — az igazság rabja, nem a bűné; az egyenesség rabja, nem a csalódásé; a tisztaság rabja, nem a gonoszságé; a szabadság rabja, nem az ihletlenségé; a királyság rabja, nem a tömegé; a hit rabja, nem a félelemé; és ami jobb a legjobbnál: a Mester rabja, és nem a földi javaké. Mint rab, sietnem kell, és a Mester dolgaival kell foglalkoznom! Angolból: Pauczner Anna

olyan körületekintő vezető, aki az ilyen férfiak bizalmát bírja. No, azután az ünnepély végén csattant az ostar, amikor Stumpf Árné testvérnő által angolból fordított tizenegy nő megnyerő jelmezekben adott elő tizenegy korból tizenegy különböző szent nők életéből tanulságos előadást. A mi munkánk nem hiábavaló az Urban.

Dulity M.

WELLAND. Ujabbán a következők adakoztak a wellandi imaház építésére: Garfield N. J. Kossuth testvérnő \$5, Molnár testvér \$5, Szotkó testvérnő \$3, Korona testvér \$2. Windsor, Ont.: Bányai Ferenc testvér \$1, Reinbold András testvér \$2. — Bridgeport, Conn.: özv. Péter Bertalané \$2. — Szeretettel kérjük testvéreinket ígéreteik beváltására, illetve az összegek beküldésére, ugyszintén azokat, akik még ezideig nem siettek segítségünkre, tegyék meg a legjobbat, mert kicsiny taglétszámunk és a rossz gazdasági viszonyok miatt nem fejezhetjük be imaházunkat, hacsak nem kapunk még vagy öt-száz (\$500) dollárt, mely összegben kívül ugyanis van már 2000 dollár mortgageunk.

Balla György, 18 Larch St., Toronto, Can.
Szilágyi József, pénztárnok

ANYAI HAGYOMÁNY

Lincoln Ábrahám édesanyja egy hűséges keresztyén asszony volt. — Gyermekei előtt mintáletet élt. Legkedvesebb könyve volt a Biblia, melyből gyermekeinek sokat olvasott és sok Biblia-versre tanította őket. Lincoln Ábrahám kilenc és fél éves volt, amikor édesanyja elhalt. A hűséges anya halála előtt magához hívatta a kis "Abe"-et és ezt mondta kisfiának: "Én most eltávozom, "Abe". Nagyon nehéz elválnom tőled, de tudom, hogy te jó gyermek maradsz. Légy jószívű testvéreidhez és atyáddhoz! Ugy élj, ahogy én tanítottalak téged. Szeresd mindig a te Menygyei Atyádat. Én hálás vagyok Istennek, hogy tégedet nekünk adott. Szeress mindenkit, ne bántsd senkit, soha ne hazudj, soha ne igyál szeszes italt és akkor a világ valami-kor boldog lesz, hogy te születél".

A kis gyermek hűségesen megtartotta és drága kinsként őrizte az anyai hagyományt, ki az anyjától tanult jó tulajdonságokkal — Amerika egyik legkiválóbb embere lett. Azonban a nagyságát nem magának tulajdonítja, hanem amikor életében a legmagasabb fokot elérte, így emlékezett meg édesanyjáról: "Ami vagyok és ami remélek lenni, az én anygali anyámnak köszönhetem!"

(Szemlévény)

★

KÉT KÉP

Még gyermekkoromban történt. Jól emlékszem arra a lapra, amit forgattam s egy helyen a következő szavakra lettem figyelmes. "Aki elad negyven csomag kerti magot, annak díjat adunk!" Azonnal megrendeltem a magot, de nemcsak a mag jött meg, hanem negyven szép kis kép is vele. Néztam a képeket és az egyik kép megragadta a figyelmemet. Egy tengert ábrázolt, amelyen nagy vihar tombolt, a hullámok óriási magasra csaptak. A tenger közepén egy nagy kő-szirt volt látható és azon egy kereszt. A keresztet egy nő ölelte át, A kereszt körül nagy tömeg nép kapaszkodott a levegőbe, de nem

találtak menekülést. Ezt a képet soha nem tudtam elfelejteni.

Évek mulva megkeresztelkedtem. Egyszer meghívtak egy angol gyülekezetbe. Elmentem. Ott láttam ismét egy gyönyörű képet. Olyan volt, mint az előbbi, de azzal a különbséggel, hogy a nő egyik kezével karolta át a keresztet és a másikkal segítséget nyújtott a szerencsétleneknek. Az első kép nagyon szép volt, de ez utóbbi sokkal szebbnek tűnt nekem. Miért? Mert ha a keresztyén élethez hasonlítom, a következő megállapításhoz jutok: Vannak keresztyének, akik megtértek, járnak a gyülekezetbe, de más semmit sem tesznek. Várják az órát, mikor az Úr majd átadja nekik a koronát... Ott van a másik csoport, sokkal kisebb, az igaz, de ezek mindjárt felveszik a keresztet és azon törekednek, hogy minél több lelket hozzanak az Úrhoz. Az, aki igazán meg van térve, abban örövendezik, ha látja az Isten Országát épülni és terjedni.

Szemán János

★

ALTASS EL, RINGASS EL, ÉDESANYÁM!

("Rock Me to sleep, Mother")

Irta: Florence Percy, zenéjét: Ernest Leslie

Elröppent idők, szálljatok vissza,
Hadd legyen még gyermek legalább ma;
Jó anyám, jöjj el a sirontulról,
Ölelj szivedre; ott volt nekem jó.
Simita el csókod gondráncaim,
Vedd el hajzatom ezüstsálait.
Mikor elszunnyadok, te vigyázz rám,
Mint régen, altass el, édesanyám!

Kar:

Ölelj a szivedre szeretettel,
Kedves szempillád arcom érintse
Ugy altass el engem, édesanyám,
Hogy többé ne tudjam, mi a sirás.

Soha nem éreztem oly szerelmet,
Mint milyen élt jó anyám szívében;
Földön nincs több jószág, oly állandó,
Mint szíved, anyám, oly megbízható.
Fájdalmaim szoktak enyhíteni;
Lelkemet, szívemet vigasztalni.
Érez most is álmat bus szempillám,
Altass el, mint hajdan, édesanyám.

AZ IRODALMI PÉNZTÁR BEVÉTELE JANUÁR, FEBRUÁR ÉS MÁRCIUS HÓNAPOKBAN:

Mrs. Havel, Chicago, Magyarázóra	\$10.—
Botka testvér utján	10.—
Petre G. testvér utján	4.—
Althen testvér (1930—31)	4.—
Miss Kokár (1931)	2.—
Berlet F. t. Magyarázóra	1.25
Tóth J. t., Roseton, kisképekre	5.—
Mongo t., Granite City, 1930-31	4.—
Miss Halász	5.—
Lőrincz t., New York	1.25
R. Kish Orenco	2.—
Török t., Lansing	6.—
Gazsi testvér	29.—
Mrs. Fanchal	2.—
Jámbor t., 1930	2.—
Domokos t., 1930	8.—
Sipos testvérnő	2.—
Boda testvér utján a vasárnapi isk.	

Szöv.-től az E. H. támogatására	25.—
A jegyzőkönyv kiadásához	15.—
Gombár testvérnő, 1930	2.—
Juhász testvér (1/2, 1931)	1.—
Lőrincz testvér, 1931	2.—
Tóth J. testvér, Roseton, Magyarázó	6.25
Evangelium Hírnöke	12.—
Hajdu testvér	2.—
Major testvér utján	2.44
Tatter testvér (Dics.)	20.—
Fábián testvér utján	31.66
Bíró testvér (tartozásba)	10.—
Kinda testvér utján: E. H.	36.—
Bibliamagyarázó (6 darab)	7.50
Elyriából (4 lap)	8.—
Benj. Tályai	2.—
Orbán testvér, Carteret	30.—
Balla testvér, Detroit	4.—
Lukács testvér, Wallingford	4.—
Mrs. Külmayer	2.—
Bocskai testvér, Canada	6.—
Révy testvér, 10 Magyarázó	12.50
Bella testvér, Orenco	2.—
Czirák testvér, Erie	3.—
Kinda testvér utján	
Dudics és Andó t. Bpt.	2.50
Papp testvér, Elyria	2.—
Joskó testvérnő, New York	1.—
Gazsi testvér, 1932 jan.	35.—
Gerák testvér, Amboy, Magyarázó	7.50
Evangelium Hírnöke	18.—
Tóth testvér, Lucaston	2.—
Puskás testvér, Ont.	6.—
Fábián testvér utján	31.66
New Yorki Vasárnapi Isk. kis kép	20.—
Pacsai testvér, Ward	4.—
Mrs. Bodor, Los Angeles	2.—
Boda testvér, Magyarázó	12.50
Papp András testvér	2.—
Ilika testvér, Chicago	2.—
Havel testvérnő, Magyarázó	6.25
New Yorki vas. isk., Magyarázó	10.—
Rev. Révész	2.—
Rev. Stumpf	7.—
Trentoni hird.	19.—
Buffaloi tejes	10.—
Kocsis t., New York, Magyarázó	1.25
Evangelium Hírnöke	2.—
N. Y.: Sztraka, Bányai, Vajda és Vesztróczy testvérek	7.—
Mrs. Muschinszky, Linden, 1929-30	4.—
Orbán testvér	15.—
Philadelphiból	41.66
Havel testvérnő (Dics.)	51.—
Ugyanő, kisképekre	2.—
Bacsó testvér, Wadsworth	16.—
Gerák testvér, Amboy	7.50
Fazekas testvér, Ev. Hírnöke	30.—
Petre Gábor testvér által három hirdetőnkől	32.40

Maradtam hálás köszönettel irodalmunk buzgó támogatóihoz
S. Balogh
irodalmi pénztárnok.

A BIBLIAMAGYARÁZÓ,

mint irodalmunk remek és nélkülözhetetlen terméke (mit már tudunk is) megjelent. Már hónapok óta használva is van azoknál, akik beszerezték: Ebből következik, hogy alaposan fogytán van. És ez így van jól! Mert e páratlan mű csak így lehet egyformán áldásul, szellemileg és anyagiilag. Kérem tehát a vasárnapi iskolákat és azok tanítóit, valamint lelki testvéreimet, fogjunk össze ország-

Rovatvezető:

Rev. ALEXANDER KINDA

16 Lowe St.— So. Norwalk, Conn.

Contributor:

PAULINE V. BALATON

152 Washington Av., Kenmore, N.Y.

VASÁRNAPI ISKOLA

A VASÁRNAPI ISKOLA EREDETE

(Befejező közlemény)

Módosítsuk a tanítás módszerét

Minden vasárnapi iskolának kell, hogy legyen egy ideálja, amelynek megvalósításán fáradozik. Legyen G. F. Wat jelígeje a mi jelszavunk: "Mindent a nemesért!" Amikor a tanítás módozatát módosítjuk, legyünk tisztában azzal, hogy ez-e a legjobb, amit teszünk az Urért, vagy még ennél jobbat is tehetünk? Legyen a módozat egészen új, illetve a lehető legjobb, legalkalmasabb, de ha még ennél jobb is van, akkor vegyük a legjobbit. — A tanítás módozatánál szükséges: 1. a türelem; 2. a kitartás; 3. az ima. De ehhez még tehetünk egy negyedik pontot is: tanulmányozd a gyermekeket és a nagyemberek által meghatározott tanítási módszert. Mint pl. Comenius, Pestalozzi, Froebel és Montessori, akik elénkbe tették a tanítás igazi módszerét. — A nevezett kiváló emberek által megáldott tanítási módszer alkalmas a vallásos életben is. Miután megtanultuk a tanítás módszerét, hozzuk azt gyakorlatba is, mert a világnak épen az a baja, hogy sok mindent csak elméletben tud, de azt nem tudja a gyakorlati életbe átvinni. Az üzenet az Istentől jött, amelyre gyermekeinket tanítjuk; de kételkedhetne valaki abban, hogy az üzenet átadásának a művészete, amelyet mi tanítás módszerének nevezünk, hogy az is Istentől jött?

Újabb ajánlatok

Az egyház vezetőinek és a vasárnapi iskolai tanítóknak keresztyén kötelességük látóköriük és a tanítási módszereiket a tanítás terén kibővíteni.

Olvass, tanulmányozz tankönyveket!

1. A jó tanító ismeri a Bibliát. A tanító hivatása az, hogy a lecke-könyv által megszabott tanításon túl vigye a tanulókat, az életnek köny-

véhez. A serdülő ifjaknak alkalmas egyes kimagasló bibliafejezeteket olvasni és kellő magyarázatot adni arról, hogy ők ne csak szépirodalom szempontjából kedveljék meg az élet könyvét, hanem ismerjék meg úgy, hogy a Biblia az emberiség vezérfohása a nemes és az erkölcsös élet fejlesztéséhez.

2. A tanítók ismerjék meg és tanítványaikkal ismertessék meg a Biblia eredetét. A tudatlanság nem lehet a hit csatornája. A Biblia eredetének a tanulmányozása számtalan hitetlen ifjut a nemes utra térített, kik később testestől-lelkestől az Ur szolgálatába álltak. Ha valaki nem tudja a Biblia eredetét, akkor annak az a jele, hogy nem akarja tanulni, mert számtalan könyv tárgyalja a Biblia eredetének a részleteit.

(By permission of the D. C. Cook Co.)

E sorozatos cikk a vasárnapi iskola eredetéről Dr. Carey Bonner tollából eredt, aki az angliai Baptista Vasárnapi Iskolák Szövetségének az alelnöke. Magyarra átdolgozta:

Kinda Sándor.

★

THE TRAINING OF A CHILD AT THE AGE OF 4 TO 5.

The training of a child at the ages 4 to 5 is very interesting as we follow them along.

At this age they are inclined to be very dependent, they depend on their elders to serve them.

The child at this age is very active in mind and body, their thoughts are like a flash of lightning. Their body and mind tire of a thing very soon. Their attention is very brief, therefore we must often change our subject when in conversation with them.

In order to get their attention in class, we may tell their lesson in story form and we may draw sketches on a blackboard. They will then start to ask questions about the sketch and in this way we may teach them their lesson.

A child at this age is willing. We should never say to a child, "You can't do this", we must say "Try to do it."

Little Johnnie was 5 years of age, he was just entering school for the first time. His mother dressed him in his very best. He was clean, neat and attractive when he left his home for school. But when he arrived home from school later in the day, he was stumbling over untied shoe laces, his tie undone, hands dirty, altogether untidy. His mother greeted him with a scolding. But why should she blame the poor child for returning home from school in such a condition?

He had asked his mother on many occasions to allow him to dress himself. His mother replied, "You can't do that. You'll keep me back with my work. You can't dress yourself, you are too young."

If she would have said to the child: "Yes dear, try to dress by yourself so that when you are away at school you will be able to readjust your clothes when through playing." She would not have had to find her son in such a condition if she would have allowed him to try before.

There are a great many things a child at that age could do, if we would only give them the opportunity to try.

It may not turn out right the first time, nevertheless we should always act pleased with whatever they truly try. Give them credit for trying. By doing so, we shall encourage them and they will try again, more willingly.

A child at this age is a good companion and can also be taught to be religious. Many a time they learn just by hearing and watching very closely what goes on at home. Never discourage, but always encourage a person when trying to do better.

Margaret Hajdu
So. Norwalk

AZ IFJUSÁG ÉLETÉBŐL

Official organ of the Hung. Baptist
Young People's Union of America

Rovatvezető:

KÁSA JÓZSEF

64 S. Munn Ave., E. Orange, N. J.

EGY LÉPÉSEL ELŐBBRE LÉPNI

Irta: Rev. Bálint Lajos

Director of the Christian Center
of Dayton, Ohio

Az átlagos embertől csak átlagos minőségű termelést várunk. Sokan ezen osztályhoz tartoznak egyéni beképzeltségük, közömbösségük, — vagy pedig megelégedettségüknel fogva.

Az átlagos ember igen ritkán járul a civilizáció elősegítéséhez, vagyis annak meggazdagításához. Ezen emberek rendszerint igen konzervatív gondolkodásúak. Számukra minden rossz és helytelen és sok esetben bűnös, csak azért, mert új.

De akkor ezen kérdés merül fel, hogy kik felelősek a jelenlegi gyors fejlődésért? Magától értetődik, hogy nem azok, akik egy karosszékben való elhelyezkedés után nemsokára zárt szemekkel és nyitva maradt ajakkal tudatják velünk, hogy ők már álmország bájos légkörét élvezik. De azok sem járulnak a fejlődéshez, akiknek minden gondolata az egyéni életük élvezetessé tétele köré fűződik.

Feltétlen szükség volt és van oly egyénekre, akik hajlandók és elég bátrak az átlagos ember világának határán túlmenni. Ezek azok, akik az égő lámpás mellett az éj csendjében dolgoznak, míg mások már pihenőre tértek, vagy pediglen valamire álmodoznak.

Hosszu időn keresztül az általános feltevés az volt, hogy földünk az asztal felületéhez hasonló. Elérhető annak széle, hol azután lenézhetünk a világűrbe. Protagoras az elsők között volt, ki azt állította, hogy a föld gömbölyű. Ezen tanáért halállal fenygették, míg végre visszavonta tanítását.

A biztos sikert csak a megkívánt egy lépés előre biztosíthatja. — A 14-ik század halászhai és tengerészei csak olyan távolságig merészkedtek kievezni, ahonnan még szemekkel

láthatták a partnak szegélyeit. Jött egy ifju, aki ezen a határon túl lévő országok felől épített fellegvárakat. Végre szert tett az eszközökre, melyek segítségével elvitorlázott az általánosan ismert határig. Minden egyes hajómunkás szíve gyorsabban dobogott, amikor azon túl láthattak. A járatlan vizek fölött győzött Columbus, mert kilencven napi szenvedés után egy új országreszt fedezett fel és ajándékozott az ismert világnak. Columbus vállalkozó szelleme tette lehetővé a megkívánt lépést előre.

Az ipari élet terén hasonlóképpen áll a helyzet. Ott látjuk Fultont, aki éjjelt nappallá tett, hogy a gőzmozdonyt megvalósítsa. Az általános vélemény igen ellenszenves volt, de ennek dacára is megtette az extra lépést, amely a sikerhez vitte.

(Folytatjuk)

★

A TRENTONI LEÁNYOK ÜNNEPÉLYE

A trentoni magyar baptista gyülekezet W. W. G. organizációja május hó 2-án, szombaton este tartotta meg 11-ik évi évforduló ünnepélyét. Az ünnepély egy sikerült öröm-este volt. A leányok két előadásra készültek el, egy magyar és egy angol előadásra, melyet sikeresen adtak elő. Az ünnepélyt a gyülekezet predikátora, Orosz István testvér imájával nyitottuk meg és több énekszám tette változatossá az estélyt. — A zenekar Ceizinger Károly karmester vezetésével mellett nagyszerűen működött, több zene-számmal örvendeztetett meg bennünket. — Tóth Erzsébet elnökünk vezette az ünnepélyt s a misszionáriusnőnk, Miss Mereis Mária testvérnő üdvözölte a vendégeket magyarul és angol nyelven. A program befejezése után a vendégeknek teát és süteményt szolgáltak fel a leányegylet tagjai.

Orosz Ida, jegyző

★

IFJUSÁGI ÜNNEPÉLY NEW BRUNSWICKON

A Remény Magyar Baptista Ifjusági ünnepély március hó 28-án tartott meg. — Urunk segedelmével ünnepélyünk ismét szép keretekben folyt le. Megemlítésre méltó az, hogy habár az eső zuhogott is egész nap, mégis nagyszámu közönség volt jelen ünnepélyünkön, ugyanarra, hogy a terem zsúfolásig megtelt. Mint mindenkor, ezen alkalommal is úgy a három gyülekezet ifjusága, valamint vidéki testvéreink bőven kivették

részüket a szereplésből. Programunk gazdag s hisszük, hogy áldásos volt. A New Brunswicki Ifjuság egy szép és érdekes csoport-előadással lepte meg a közönséget. — Ezen előadás címe: "A tíz szüzek", mely Répási Pál new brunswicki testvér fáradságtalan munkájának eredménye. A gazdag program végeztével mindnyájan megelégedve és mosolygó arcokkal távoztunk.

Steinmetz Irén, jegyző

★

THE HOPE

We may truly say with the apostle, "If in this life only we have hope in Christ, we are of all men the most miserable." For what is life? It is a shadow: here to-day, and away tomorrow. What is life? It is often a vale of tears, a weary pilgrimage. "Man that is born of a woman is of few days, and full of trouble." But, blessed be God, the Christian has a hope, a sure and well founded hope of glorious immortality beyond the grave. "Blessed be the God and father of our Lord and Saviour Jesus Christ, who hath begotten us again to a lively hope by the resurrection of Jesus from the dead, to an inheritance incorruptible undefied, and that fadeth not away." This was the hope which gladdened the hearts of the patriarchs of old, in the years of their pilgrimage.

To young and old I wish the hope, that they shall never die. And may we all some day, say with joy: "The time of my departure is come. I have fought the good fight I have finished the course, I have kept the faith. Henceforth there is laid up for me the crown of righteousness, which the Lord, the righteous Judge shall give me."

Helen Szabó, Toronto, Can.

★

BARÁTSÁG

A barátság olyan, mint a gyönyörű palánta, Amely egy jól gondozott kertben diszlik. Egy palánta, mely betöltheti életedet békével, Illattal, bájjal és gyönyörűséggel. Egy palánta, mely ritka szép színével Derűs varázsolja a legsötétebb napokat. Egy palánta, mely elűzi az egyedüllétet És eloszlatja a kétséget.

De hogy virágzik-e, vagy nem, az tőled függ, Mere e palánta gyenge. Leveleit a jóindulat sugárzó napjának Arany-lángjaival kell melegítned, Tővét az ezer gondos cselekvés Termékeny földébe kell plántálnod. Tisztán kell tartanod bizalmatlanságtól és kételytől, Mert a bizalmatlanság és kétely gaz, Amely elfojtja e nemes palántát.

Angolból: Somogyi Ilonka

szerte (még ha érezhető is a pénztelenség!) és kézbesítsük a megmaradt példányokat (1 dollár 25 cent ellenében).

Én a kezeim között levő listáról tudom, hogy nincs minden gyülekezetben annyi, mint amennyi lehetne és mint amennyi lenni szokott. Ne sajnálják (különösen dolgozó testvéreink kiadni azt a pár centet, mert mi az irodalmi pénztárból csak akkor tudunk eleget tenni kötelezettségeinknek, ha a Magyarázókért, Evangélium Hírnökéért és a kis képekért mindenünnen, minden dollár beérkezik. Igyekezzünk minden lehetőséget felhasználni, hogy irodalmunk pénzalapját megerősítsük. Most sürgősen szeretném, ha záporként jönnének megrendelések a Magyarázóra, amíg a készlet tart és lapunkért az utó és előfizetések. Ébredjünk! És lépünk igazán a cselekvés mezejére!

S. Balogh,
az összes irodalom pénztárnoka.

Which type are you?
One who never starts?
One who starts and stops?
One who starts under pressure, or a genuine self starter?

Ha gyász éri, hívja
STEINMETZ
temetés rendezőt,

3708 LORAIN AVE., CLEVELAND
Telefonszám: Melrose 2098.

Szabó István testvér az egyedüli baptista ezen szakmában s mindenkor készen áll a magyarság szolgálatára úgy a városban, mint egész Ohio államban.

EGÉSZ TEMETÉS, 3 KOCSIVAL,
KOPORSÓVAL CSAK 200 DOLLÁR

**THE HARBOR
STATE BANK**

ALAPITOTTA:
KISS EMIL
FOURTH AVE. at 9. ST.
NEW YORK

*
AZ AMERIKAI
MAGYARSÁG
ÁLLAMI
BANKJA

4
SZÁZALÉK
KAMATOT
FIZET
BETÉTEKRE

*
**PÉNZKÜLDÉS
POSTÁN, SÜRGŐNYILEG
HAJÓJEGYEK**

*
HAZAI KÖZIEGYZŐI
ÜGYEK

SUPERIOR

KÉNES FÜRDŐ, MASSZIROZÁS
Használ a reuma, ecema, gyomorbaj,
vesebaj, idegbetegség, csipőbaj
és más valami 14 féle betegség ellen.
SOK FÉRFI ÉS NŐ KIGYÓGYULT
már. A kénes-fürdő tulajdonosa:

THOS. J. LAPENNA

279 SOUTH HIGH STREET,
az új Polsky Store mögött, Akron, O.



Rev. S. BALOGH

Nagy örömmre szolgál bemutatni itten Balogh testvért, mint a Német Baptista Életbiztosító Szövetség New York városában megalakult 33. számú fiókjának általunk ki-nevezett, törvényes ügykezelőjét. Melegen ajánljuk őt magyar baptista hitestvéreink pártfogásába. Rajta keresztül vegyenek kötvényt mitőlünk, erősítsük ezt, hiszen ez a Szövetség a miénk, baptistáké!

Üdvözölve magyar testvéreimet, vagyok szívélyes üdvözléssel

Rev. M. Heringer D. D.
fiókalakító főnök.

Kedves amerikai magyar testvérek!

E néhány soros bemutatás után legyen szabad tudatnom egyet-mást olvasóinkkal és az életbiztosítás után érdeklődőkkel, a German Baptists Life Association-ról.

Ez a szövetség 1883-ik évtől fogva egymillió dollárnál többet fizetett ki. Negyven-ezer német baptistával a háta mögött. Fize-tőkéessége olyan erős és biztos, mint más biztosító társulaté. Az 1930-ik évben minden jogos reményt felülmúlt s a ragyogó siker útján halad előre. Ebben az évben öt helyi fiók alakult New Yorkban; németek, magyarok, dánok és svédek között, mely fiók-
kok taglétszámban rohamosan erősödnek.

De a new yorki sikeren kívül még mást is elért Szövetségünk ez évben. Történetesen azt, hogy az eddig 16—60 évesek közötti működését, 16 éven alul, a csecsemőkorig terjesztette ki. Ami azt jelenti, hogy most már a German Baptists Life Association-nél bárki biztosíthatja (akár baptista, akár nem az) családjának minden kora tagját, kezdve a csecsemőtől egészen a 60 éves életkorig. Ugyanitt nagy fontossággal bír tudni azt, hogy Szövetségünknel a korszerinti fizetés, bármilyen fajta kötvényre (Policy) olcsóbb, mint a többi, ez országban működő biztosító társulaté. Hasonlóan előnyösek a mi feltételeink a 16éven aluliak (Juvenile Department) számára is. Bővebb információért halogatás nélkül forduljon ezen címre: 27 West 91 St., New York City.

Kérve szíves pártfogását és érdeklődését magyar baptista népünknek, maradtam szolgálatkész szeretettel

Rev. S. Balogh, Clerk-Agents

RBT. E. HENESSY

Mortician and Funeral Director

2070 NIAGARA ST. — BUFFALO.

Temetkezési ügyben bizalommal fordulhat ezen közismert vállalkozóhoz. Mérsékelt árak mellett szakszerű kiszolgálást nyújt. Telefon Bidwell 6020

JÓT AKAR ENNI?

Ha igen, úgy menjen Ön is az
ANDERS HOME

A legjobban elkészített ételek
CAFETERIÁJÁBA

Ebédék kaphatók naponta 11-től 2-ig.

2128 E. 4th ST., CLEVELAND, O.

F. J. ULRICH & SON

Már 30 éve a magyarok közismert

temetés - rendezője

47 FOUNTAIN AVE., TRENTON.

Telefonszám 9002

Telefon: Main 4133.

KERTÉSZ ISTVÁN

egyedüli magyar

temetkezés vállalkozó

Akron és környékén

196 E. SOUTH ST., — AKRON, O.

A tej roppant fontos tápanyag,
de csakis úgy, ha igazán tiszta.

TAYLOR

Buffalo egyedüli magyar tejese
TISZTA, JÓ TEJANYAGOT ÁRUL

Próbálja ki Ön is
76 BRIDGEMAN ST., BUFFALO